

### 1. Campo d'applicazione e integrazione

**1.1** Per le relazioni d'affari tra la Lovato Electric AG e l'acquirente, risp. il committente, (qui di seguito „committente“) nonché per le relazioni d'affari tra l'acquirente, risp. il committente, con sede sociale / domicilio in Svizzera sono valide esclusivamente le presenti Condizioni Generali.

**1.2** Effettuando un'ordinazione in base ad un'offerta della Lovato Electric AG (qui di seguito congiuntamente "Lovato Electric AG") il committente si dichiara d'accordo con le presenti CG.

### 2. Offerte

**2.1** Le offerte della Lovato Electric AG hanno una validità di 30 giorni dalla data dell'offerta – con riserva della disponibilità delle merci ordinate presso Lovato Electric AG e di un richiamo prima della loro accettazione. I prezzi indicati sono intesi in Franchi svizzeri (CHF), franco fabbrica della Lovato Electric AG, IVA esclusa.

**2.2** Lovato Electric AG può modificare i prezzi (listini prezzi) in ogni momento.

### 3. Ordinazione

**3.1** La consegna di un'ordinazione alle condizioni offerte dalla Lovato Electric AG è in linea di massima vincolante per il committente. Il committente può tuttavia revocare per iscritto l'ordinazione alla Lovato Electric AG senza spese, sempre che:

- la dichiarazione di revoca pervenga alla Lovato Electric AG al più tardi entro 12 ore dopo il ricevimento dell'ordinazione da parte di Lovato Electric AG e
- la Lovato Electric AG non abbia ancora iniziato l'elaborazione dell'ordinazione

**3.2** Per ordinazioni il cui valore è pari a CHF 10'000.00 o più, Lovato Electric AG è tenuta a fornire la merce richiesta solo dopo la ricezione della sua conferma d'ordine scritta o trasmessa per via elettronica. Le ordinazioni di valore inferiore possono essere accettate dalla Lovato Electric AG anche in base al principio di comportamento concludente. In caso di divergenze, un'eventuale conferma d'ordine della Lovato Electric AG ha la precedenza rispetto ad un'ordinazione.

### 4. Ordinazione elettronica

Il committente può inoltrare l'ordinazione alla Lovato Electric AG per via elettronica. La Lovato Electric AG non risponde degli eventuali danni che dovessero derivare rispettivamente per l'invio, la trasmissione e il ricevimento dell'ordinazione. Se un'ordinazione viene cancellata automaticamente dal sistema informatico della Lovato Electric AG (p. es. dall'apposito filtro per gli spam), non verrà inoltrato al committente alcun avviso. La Lovato Electric AG può, per fondati motivi, disinserire il sistema elettronico di ordinazione senza darne avviso al committente (p. es. in caso di sospetta presenza di virus, di violazioni del sistema da parte di terzi, ecc.).

### 5. Spese di spedizione e imballaggio

**5.1** Le seguenti condizioni sono valide esclusivamente per le spedizioni da Regensdorf (ZH) in Svizzera.

**5.2** Le spese di spedizione per componenti e pacchi possono essere richieste telefonicamente, risp. per e-mail, alla Lovato Electric AG.

**5.3** La spedizione può essere effettuata, a discrezione della Lovato Electric AG, in più consegne parziali. Se il cliente desidera delle consegne parziali, la Lovato Electric AG calcola per ogni consegna le spese effettive.

**5.4** **Supplemento per piccoli ordini** - Per gli ordini con un valore netto inferiore a CHF 100.00 viene applicato un supplemento per piccoli ordini di CHF 20.00. Questo supplemento viene automaticamente indicato in fattura ed è parte integrante delle nostre condizioni di consegna e pagamento. La presente disposizione entra in vigore il 01.01.2026 e si applica a tutti gli ordini effettuati a partire da tale data.

**5.5** **Supplemento imballo quantità ridotta** - Per gli ordini che non corrispondono all'unità di imballo completa, viene applicato un piccolo supplemento di CHF 2.00 per l'apertura e il riconfezionamento. In questo modo garantiamo che possiate ricevere anche quantità minori in modo affidabile. La presente disposizione entra in vigore il 01.01.2026 e si applica a tutti gli ordini effettuati a partire da tale data.

### 6. Fatturazione

**6.1** Il committente deve controllare la fattura subito dopo averla ricevuta. L'importo esposto nelle fatture cartacee ed elettroniche viene considerato

come accettato se il committente non lo contesta per iscritto entro 10 giorni dal suo ricevimento. La Lovato Electric AG verifica la contestazione e adegua la fattura, se ritiene motivata la contestazione.

**6.2** Su richiesta scritta del committente, la Lovato Electric AG emette fatture elettroniche. L'invio delle fatture avviene di regola in forma non criptata. La Lovato Electric AG non risponde di danni dovuti a software o dati difettosi e/o manipolati da terzi (virus, bachi, intrusioni di hacker, etc.). La Lovato Electric AG declina in particolare ogni responsabilità per danni dovuti a ordinazioni elettroniche e/o a fatturazioni elettroniche.

### 7. Condizioni di pagamento

**7.1** Il committente è tenuto a pagare l'intero importo della fattura (senza cioè detrazione di sconti, spese, tasse, diritti, competenze, dazi e simili) entro 30 giorni dalla data della fattura. Dopo la scadenza del termine il committente è considerato, senza sollecito, in mora e dovrà corrispondere alla Lovato Electric AG un interesse di mora del 3%.

**7.2** La Lovato Electric AG può richiedere il pagamento anticipato.

**7.3** Il committente non può compensare il debito del prezzo d'acquisto nei confronti della Lovato Electric AG con eventuali crediti in contropartita (divieto di compensazione).

**7.4** In caso di ritardato pagamento da parte del committente, la Lovato Electric AG ha il diritto, senza sollecito, di recedere dal contratto, di esigere la restituzione della merce fornita e di farla ritornare a spese del committente.

### 8. Ritardi nella consegna

**8.1** Circostanze senza colpa che potrebbero determinarsi presso la Lovato Electric AG o presso i fornitori della Lovato Electric AG, come in particolare cause di forza maggiore, intralci al traffico e interruzioni d'esercizio, mancanza di materiale, conflitti sul lavoro, etc., autorizzano la Lovato Electric AG a recedere completamente o parzialmente dal contratto o di diffidare la consegna. Il committente non può in questo caso vantare alcun diritto. Questo vale anche eventualmente quando gli eventi citati subentrano in un momento in cui la Lovato Electric AG si trovasse in situazione di ritardo nella consegna.

**8.2** La Lovato Electric AG non si assume alcuna garanzia sul termine di consegna e non risponde di eventuali consegne effettuate in ritardo. Eventuali indicazioni da parte di collaboratori della Lovato Electric AG sono da intendersi come valori indicativi non vincolanti e in nessun caso come assicurazioni.

### 9. Ritardo nell'accettazione da parte del committente

Se la merce pronta per la spedizione non può essere inviata o lo può essere solo in ritardo a causa di una violazione dell'obbligo di collaborazione del committente o il committente non accetta la merce, le merci vengono immagazzinate a spese e a rischio del committente. In questi casi il committente deve assumersi anche eventuali costi supplementari per il trasporto.

### 10. Utili e rischi

**10.1** Utili e rischi della cosa acquistata passano dalla Lovato Electric AG al committente non appena la merce è pronta per la spedizione presso lo stabilimento della Lovato Electric AG. In caso di proseguimento della lavorazione del materiale messo a disposizione da parte della Lovato Electric AG (contratto di fornitura di un'opera), la Lovato Electric AG non risponde di un accidentale degradamento o deterioramento del materiale da lei messo a disposizione del committente.

**10.2** Indipendentemente dall'assunzione dei costi e dall'organizzazione del trasporto della fornitura, la Lovato Electric AG declina ogni responsabilità derivante da danni che dovessero verificarsi in questo contesto.

### 11. Merce difettosa/Difetti dell'opera

#### 11.1 Termine di ricorso in garanzia per i vizi della cosa

La fornitura va controllata dal committente subito dopo il ricevimento. I ricorsi in garanzia per i vizi della cosa vanno inviati per iscritto alla Lovato Electric AG entro 8 giorni lavorativi dalla data d'arrivo della fornitura al luogo di destinazione. Dopo la scadenza non utilizzata del termine concesso, la fornitura viene considerata come approvata. La garanzia della Lovato Electric AG per eventuali difetti subentrati a posteriori si estende a tutti i difetti che dovessero essere rilevati nei 12 mesi successivi al giorno della consegna, sempre che la loro causa sia provata e ascrivibile a materiale scadente o a errori compiuti nella fase di produzione della merce e non ad un immagazzinamento o trattamento inappropriato, a eccessive sollecitazioni o

ad un utilizzo o installazione inadeguati. Spetta al committente comprovare il supposto uso di materiale scadente o gli errori di produzione. L'esercizio dei diritti per i vizi della cosa, in particolare la rilavorazione, non determina né un'interruzione né una sospensione del termine di un anno a cui si è fatto cenno precedentemente.

### 11.2 Diritti per i vizi della cosa

**11.2.** La Lovato Electric AG può, a proprio giudizio, eliminare i difetti mediante la rilavorazione di rettifica e/o la sostituzione della merce difettosa con merce dello stesso tipo priva di difetti, rispettivamente di parti della stessa. Sono escluse ulteriori rivendicazioni del committente come pure azioni redibitorie e riduzioni dei prezzi.

### 11.3 Esclusione della garanzia per i vizi della cosa e perdita dei diritti per i vizi della cosa

Se i prodotti non vengono usati in conformità alle disposizioni per il loro utilizzo (reperibili sotto [www.lovatoelectric.ch](http://www.lovatoelectric.ch)) della Lovato Electric AG oppure vengono modificati dal committente o da terzi, rispettivamente vengono incorporate nei prodotti parti di provenienza sconosciuta, tutti i diritti di garanzia per i vizi della cosa, risp. di garanzia, si estinguono. Danni dovuti ad usura o a utilizzo improprio o contrario alle disposizioni per l'uso non rientrano nella garanzia per i vizi della cosa.

### 12. Esclusione della responsabilità

Il committente può far valere i diritti al risarcimento dei danni solo in caso di dolo o grave negligenza della Lovato Electric AG. La Lovato Electric AG esclude in modo assoluto ogni responsabilità, sia contrattuale sia extracontrattuale, per il comportamento del suo personale ausiliario. Il committente non può far valere nei confronti della Lovato Electric AG alcun danno indiretto e danno conseguente. La Lovato Electric AG non risponde inoltre per la scelta o l'impiego dei prodotti da parte del committente.

### 13. Spedizioni di ritorno

#### 13.1 Premesse

La ripresa, risp. la sostituzione, della merce fornita dalla Lovato Electric AG è possibile solo previo consenso della Lovato Electric AG e nel rispetto delle seguenti condizioni:

**(a)** Le merci devono essere ritornate negli imballaggi originali puliti, senza scritte e con i sigilli intatti. La data di spedizione dei prodotti in questione non deve aver superato il 12° mese dalla data di fornitura. L'articolo non deve presentare alcuna traccia che indichi una qualche sua utilizzazione. Non deve essere né parametrizzato né programmato. Se dal controllo effettuato dalla Lovato Electric AG risultasse che una di queste condizioni non è stata soddisfatta, la Lovato Electric AG può, a suo giudizio, rifiutare la ripresa della merce, ridurre la percentuale di rifusione o procedere ad una deduzione dell'importo di rifusione.

**(b)** Il committente può ritornare prodotti approntati specificamente per il cliente solo previo consenso del Servizio Vendite Esterno e del Reparto progettazione della Lovato Electric AG, indicando la denominazione del progetto e nel rispetto delle premesse di cui sopra. La Lovato Electric AG può, a proprio giudizio, rifiutare la ripresa indicandone il motivo.

#### 13.2 Procedura

**13.2.1** Prima di effettuare la spedizione di ritorno, il committente deve annunciare alla Lovato Electric AG, telefonicamente o per e-mail, le merci da ritornare. La Lovato Electric AG può, a suo libero giudizio, predisporre, in particolare in caso di riordino e aggiornamento del magazzino, chiedere che venga eseguita presso il committente una perizia da parte di una persona designata e incaricata dalla Lovato Electric AG. Se il committente non ottempera al suo obbligo di collaborazione o ritorna la merce senza che sia stata effettuata la perizia, perde ogni eventuale diritto di rifusione.

**13.2.2** Il committente è tenuto ad allegare alla merce da ritornare il relativo formulario debitamente e interamente compilato, indicando il numero dell'operazione di ritorno comunicato telefonicamente dalla Lovato Electric AG. Il formulario di accompagnamento alla merce richiesto telefonicamente, risp. per e-mail, è da ritornare alla Lovato Electric AG.

**13.2.3** Per le spedizioni di ritorno prive dell'apposito formulario o accompagnate da un formulario non integralmente compilato, la Lovato Electric AG addebita una commissione di servizio di CHF 50.00. Di norma, la

Lovato Electric AG contatta il committente per chiedere i dati mancanti. Se entro 30 giorni dopo l'inoltro di questo tipo di richieste il committente non fornisce i dati richiesti, la Lovato Electric AG smaltisce la merce di ritorno a spese del committente e decadono allo stesso tempo eventuali diritti di rifusione. Non sono accettate spedizioni

di ritorno non annunciate, non affrancate o nelle quali manchi l'indicazione del mittente imputabile.

#### 13.3 Tipo di rimborso e percentuale di rimborso

**13.3.1** La Lovato Electric AG rimborsa le spedizioni di ritorno solo a partire da un valore della merce pari a CHF 50.00. Il rimborso avviene mediante un accredito sul corrispettivo conto del cliente. Se il committente desidera che l'accredito venga effettuato su un conto diverso, dall'importo da accreditare viene dedotta una commissione sul pagamento di CHF 10.00, se alla spedizione di ritorno il committente non ha allegato una polizza di versamento.

**13.3.2** La Lovato Electric AG può stabilire a suo giudizio la percentuale di rifusione tenuto conto dei criteri di cui alle cifre 13.1 e 13.2. Può inoltre tenere conto della cifra totale del fatturato di un cliente come pure della sua quota di spedizioni di ritorno.

**13.3.3** La rifusione dell'intero valore netto della merce ha luogo solo in caso di comprovata consegna errata da parte della Lovato Electric AG (vale a dire i prodotti consegnati non corrispondono a quelli ordinati).

#### 14. Modifiche

Le CG possono essere modificate da Lovato Electric AG in ogni momento e senza preavviso.

#### 15. Forma scritta

Tutti gli accordi che derogano da queste CG necessitano della forma scritta. Per queste deroghe è sufficiente la documentazione su testo.

#### 16. Luogo d'adempimento

Luogo d'adempimento per le consegne e i pagamenti è la sede della Lovato Electric AG.

#### 17. Diritto applicabile e Foro competente

**17.1** Nei rapporti giuridici tra la Lovato Electric AG e il committente è applicabile il diritto svizzero, con esclusione delle norme sui conflitti di legge del diritto internazionale privato svizzero e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionali di merci (CISG).

**17.2** Il Foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti da o connesse con i rapporti giuridici tra Lovato Electric AG e il committente è quello della sede della Lovato Electric AG.

Lovato Electric AG / Gennaio 2026